

DOHODA O UROVNANÍ

Táto DOHODA O UROVNANÍ („Dohoda“) sa uzatvára podľa § 585 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov, medzi nasledovnými stranami:

- (1) **Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)**, akciová spoločnosť so sídlom Letisko M.R. Štefánika, 823 11 Bratislava, IČO: 35 884 916, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3327/B („Letisko“);

a

- (2) **BTS Cargo & Hangar Services, a.s.**, akciová spoločnosť so sídlom Ivánska cesta 91, 821 04 Bratislava, IČO: 35 971 703, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3777/B („BTS Cargo“ a spoločne s Letiskom ďalej ako „Strany“).

PREAMBULA

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Letisko dodávalo BTS Cargo v rokoch 1992 až 2013 energie, a to elektrickú energiu, tepelnú energiu, pitnú vodu vrátane zabezpečenia odvádzania odpadových vôd (ďalej len „Energie“), na základe Zmluvy o predaji elektrickej energie, tepelnej energie a vody č. Z/BTS/THÚ/208/92 z 11. decembra 1992, v znení neskorších dodatkov („Pôvodná zmluva“).
- (B) Dňa 1. januára 2005 nadobudol účinnosť zákon č. 656/2004 Z. z. o energetike a o zmene niektorých zákonov, ktorý postihoval neplatnosťou, okrem iného, ustanovenia zmluvy o dodávke elektriny, ktoré s ním neboli zosúladené do 31. decembra 2005.
- (C) Strany majú zhodne za to, že nezosúlادili Pôvodnú zmluvu s platnou legislatívou. Letisko však dodávalo BTS Cargo Energie a BTS Cargo uhrádzalo Letisku súvisiace faktúry aj po 31. decembri 2005.
- (D) Letisko ako dodávateľ a BTS Cargo ako odberateľ uzatvorili Zmluvu o dodávke elektrickej energie a vody č. Z/BTS/OOdd/351/242/2007 dňa 1. augusta 2007 („Dočasná zmluva“) na dobu určitú do 31. júla 2008, ak sa Strany nedohodnú na predĺžení platnosti Dočasnej zmluvy.

SETTLEMENT AGREEMENT

This SETTLEMENT AGREEMENT (“Agreement”) is made under Section 585 *et seq.* of the Act No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended, by and between the following parties:

- (1) **Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)**, a joint stock company with its seat at Letisko M.R. Štefánika, 823 11 Bratislava, BIN (IČO): 35 884 916, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sa, Insertion No.: 3327/B (“Letisko”);

and

- (2) **BTS Cargo & Hangar Services, a.s.**, a joint stock company with its seat at Ivánska cesta 91, 821 04 Bratislava, BIN (IČO): 35 971 703, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sa, Insertion No.: 3777/B (“BTS Cargo” and jointly with Letisko hereinafter as the “Parties”).

PREAMBLE

WHEREAS:

- (A) Letisko supplied utilities to BTS Cargo from 1992 to 2013, specifically, electric energy, thermal energy, drinking water including the procurement of evacuation of waste waters (hereinafter only the “Utilities”), based on a Contract on the sale of electric energy, thermal energy and water No. Z/BTS/THÚ/208/92 of December 11, 1992, as amended (“Original Contract”).
- (B) On January 1, 2005 Act No. 656/2004 Coll. on Energy Sector and on amendment of certain laws, became effective, which affected by invalidity, among other things, those provisions of a contract on the supply of electricity, which have not been harmonized with it by December 31, 2005.
- (C) The Parties declare in concord that they failed to harmonize the Original Contract with applicable legislation. However; Letisko supplied the Utilities to BTS Cargo and BTS Cargo settled pertaining invoices to Letisko also after December 31, 2005.
- (D) Letisko as supplier and BTS Cargo as customer entered into a Contract on the supply of electric energy and water No. Z/BTS/OOdd/351/242/2007 on August 1, 2007 (the “Temporary Contract”) for a definite period of time until July 31, 2008, unless the Parties agree on the extension of validity of the Temporary Contract.

- (E) Strany sa výslovne nedohodli na predĺžení Dočasnej zmluvy. Letisko však dodávalo BTS Cargo Energie a BTS Cargo uhrádzalo Letisku súvisiace faktúry aj po 31. júli 2008.
- (E) The Parties have failed to expressly agree on the extension of the Temporary Contract. However; Letisko supplied the Utilities to BTS Cargo and BTS Cargo settled to Letisko pertaining invoices also after July 31, 2008.
- (F) V priebehu roka 2009 BTS Cargo začalo namietat' výšku cien dodávky a distribúcie elektrickej energie a dodávky plynu, fakturovaných zo strany Letiska.
- (F) In the course of the year 2009 BTS Cargo started to raise objections towards the amount of prices for the supplies and distributions of electric energy and the supplies of gas, invoiced from the side of Letisko.
- (G) Strany sa v priebehu roka 2011 a 2012 zúčastnili viacerých vzájomných rokovaní, ktorých predmetom bolo aj dohodnutie cien za dodávku elektriny späť za roky 2009 až 2011 a následne aj do budúcnosti.
- (G) The Parties participated in the course of the years 2011 and 2012 in numerous mutual negotiations, the subject-matter of which was also agreement on the price for a supply of electricity retroactively for the years 2009 through 2011 and subsequently also for the future.
- (H) BTS Cargo 25. júna 2012 informovalo Letisko, že bude Letisku priebežne uhrádzať iba najstaršie, resp. najskôr splatné faktúry, avšak len ak celková výška pohľadávok Letiska dosiahne výšku preplatku, ktorý BTS Cargo mal podľa jeho tvrdenia vzniknúť platením nadhodnotených cien za dodávku elektriny v rokoch 2009 až 2011.
- (H) BTS Cargo informed Letisko on June 25, 2012 that it would pay from time to time to Letisko only the oldest, resp. invoices due first; however, only if the total amount of receivables of Letisko achieves an amount of the over-payment which was supposed to be incurred by BTS Cargo, as per its assertion, by a payment of over-evaluated prices for a supply of electricity in the years 2009 through 2011.
- (I) Strany o vzniknutej situácii v priebehu rokov 2012 a 2013 vzájomne komunikovali.
- (I) The Parties mutually communicated about the incurred situation in the course of the years of 2012 and 2013.
- (J) Letisko iniciovalo súdne konanie vedené Okresným súdom Bratislava II („Súd“) pod sp. zn. 42Cb/431/2015 („Súdny spor“). Konkrétne, Letisko podalo 23. októbra 2015 návrh na vydanie platobného rozkazu na zaplatenie sumy 283.969,57 EUR („Návrh na vydanie PR“) s príslušenstvom („Pohľadávka Letiska“). Okresný súd Bratislava II na základe tohto návrhu vydal 10. decembra 2015 platobný rozkaz, č. k. 42Cb/431/2015-162, ktorým BTS Cargo zaviazal zaplatiť Letisku Pohľadávku Letiska, paušálnu náhradu nákladov a náhradu trov konania („Platobný rozkaz“).
- (J) Letisko initiated litigation before the District Court Bratislava II (“Court”) under file No. 42Cb/431/2015 (“Litigation”). Specifically, Letisko filed on October 23, 2015 a motion for the issuance of a payment order for the payment of EUR 283,969.57 (“Motion for PO Issuance”) with accessory (“Receivable of Letisko”). The District Court Bratislava II based on such motion issued on December 10, 2015 a payment order, č. k. 42Cb/431/2015-162, by which it ordered BTS Cargo to pay to Letisko the Receivable of Letisko, the flat compensation of costs and the compensation of litigation costs (“Payment Order”).
- (K) BTS Cargo oznámilo Letisku listom z 30. decembra 2015 jednostranné započítanie pohľadávok – tvrdeného preplatku BTS Cargo vo výške 265.076,- EUR („Preplatok BTS“) proti Pohľadávke Letiska, a to v rozsahu, v akom sa kryjú („Započítanie BTS Cargo“).
- (K) BTS Cargo notified Letisko by a letter dated December 30, 2015 of a unilateral set-off of receivables – a claimed over-payment of BTS Cargo in the amount of EUR 265,076 (“BTS Over-payment”) against the Receivable of Letisko, to the extent in which they cover each other (“Set-off of BTS Cargo”).
- (L) Zároveň, BTS Cargo podalo 30. decembra 2015 na Okresný súd Bratislava II námietku riadneho nedoručenia Platobného rozkazu a odpor proti Platobnému rozkazu.
- (L) At the same time, BTS Cargo filed on December 30, 2015 to the District Court Bratislava II an objection of a due non-delivery of the Payment Order and a protest against the Payment Order.

(M) Letisko reagovalo na Započítanie BTS Cargo listom zo 4. januára 2016, v ktorom poprelo existenciu Preplatku BTS Cargo. Letisko uviedlo, že (i) Preplatok BTS Cargo neuznáva, (ii) cena fakturovaná Letiskom BTS Cargo za elektrinu v rokoch 2009 až 2011 bola oprávnená, a (iii) Letisko považuje Započítanie BTS Cargo za neplatné.

(N) V prebiehajúcom Súdnom spore sa Letisko následne vyjadrovalo písomným podaním z 22. februára 2016 a súčasne navrhlo úpravu žalobného petitu tak, že sa domáha zaplataenia 254.197,93 EUR, keďže Pohľadávka Letiska bola neúmyselne navýšená chybou v počítaní. Súd uznesením z 9. marca 2016 pripustil zmenu žalobného návrhu Letiska a zastavil Súdny spor v časti o zaplataenie istiny vo výške 29.771,64 EUR s príslušenstvom.

(O) Strany majú záujem na konečnom a úplnom vysporiadaní vzájomných nárokov a súvisiacich práv a povinností, ktoré sú predmetom Súdneho sporu, mimosúdnu cestou.

STRANY SA DOHODLI NA NASLEDOVNOM:

1 PREDMET DOHODY

1.1 Medzi Letiskom a BTS Cargo sú sporné nasledovné práva („**Sporné práva**“):

1.1.1 Nárok BTS Cargo voči Letisku na zaplataenie sumy 265.076,- EUR s príslušenstvom, predstavujúcej preplatok, ktorý BTS Cargo vznikol platením údajne nadhodnotených cien Letisku za dodávku elektriny v rokoch 2009 až 2011.

1.1.2 Nárok Letiska voči BTS Cargo na zaplataenie sumy 254.197,93 EUR s príslušenstvom, a to na základe vystavených faktúr, ktorých zaplataenia sa Letisko domáha v Súdnom spore.

1.2 Všetky práva a povinnosti Strán vyplývajúce alebo súvisiace so Spornými právami podľa bodu 1.1.1 až 1.1.2 vyššie účinnosťou tejto Dohody v celosti zanikajú a považujú sa za urovnané a vysporiadané v celom rozsahu tak, že sa nahrádzajú záväzkami uvedenými v bodoch 2.1 až 2.7 Dohody.

1.3 Strany podpisom Dohody vyhlasujú, že súhlasia s úplným urovnaním a vysporiadaním všetkých vzájomných nárokov v zmysle tejto Dohody a z titulu práv alebo povinností vyplývajúcich a/alebo súvisiacich so Spornými právami už voči sebe v budúcnosti nevznesenú žiadne nároky.

(M) Letisko responded to the Set-off of BTS Cargo by a letter dated January 4, 2016, in which it denied existence of the BTS Cargo Over-payment. Letisko has stated that (i) it does not recognize the BTS Cargo Over-payment, (ii) the price invoiced by Letisko to BTS Cargo for electricity in the years 2009 through 2011 was eligible, and (iii) Letisko deems the Set-off of BTS Cargo to be invalid.

(N) In the pending Litigation Letisko subsequently gave position by a written submission of February 22, 2016 and simultaneously suggested modification of the demand for relief in such a manner that it seeks the payments of EUR 254,197.93, because the Receivable of Letisko was unintentionally increased by an error in calculation. The court by a resolution of March 9, 2016 admitted a change in the relief sought of Letisko and stayed the Litigation in part for the payment of principal in the amount of EUR 29,771.64 with accessory.

(O) The Parties wish to finally and fully settle mutual claims and pertaining rights and obligations being the subject-matter of the Litigation, by an extra-judicial settlement.

THE PARTIES HAVE AGREED ON FOLLOWING:

1 SUBJECT-MATTER OF AGREEMENT

1.1 Between Letisko and BTS Cargo the following rights (“**Disputable Rights**”) are disputable:

1.1.1 A claim of BTS Cargo towards Letisko for the payment of EUR 265,076 with accessory, representing an over-payment incurred by BTS Cargo by a payment of allegedly over-evaluated prices to Letisko for a supply of electricity in the years 2009 through 2011.

1.1.2 A claim of Letisko towards BTS Cargo for the payment of EUR 254,197.93 with accessory, based on issued invoices, the payment of which is sought by Letisko in the Litigation.

1.2 All rights and obligations of the Parties arising out of or pertaining to the Disputable Rights under Sections 1.1.1 through 1.1.2 above shall extinguish by the effectiveness of this Agreement in full and shall be deemed settled in full in such a manner that they are replaced with the obligations set forth in Sections 2.1 through 2.7 of the Agreement.

1.3 The Parties declare by the execution of the Agreement that they agree to the full settlement of all mutual claims under this Agreement and for the title of rights or obligations arising out of and/or pertaining to the Disputable Rights they will not raise towards each other any claims in the

2 ZÁVÄZKY STRÁN

- 2.1 BTS Cargo sa zaväzuje, že:
- 2.1.1 podá do troch (3) pracovných dní od účinnosti tejto Dohody na Súd podanie, v ktorom výslovne uvedie, že si neuplatňuje a vzdáva sa práva na náhradu trov konania, najmä, nie však výlučne, trov právneho zastúpenia v Súdnom spore; vzor takéhoto podania tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody ako Príloha 1; a
- 2.1.2 uhradí Letisku sumu urovnania vo výške 180.000,- EUR („Nový záväzok“), a to v štyroch (4) nasledovných splátkach:
- (i) splátka v sume 45.000,- EUR do sedem (7) dní od účinnosti Dohody;
 - (ii) splátka v sume 45.000,- EUR do 29. septembra 2018;
 - (iii) splátka v sume 45.000,- EUR do 30. júna 2019; a
 - (iv) splátka v sume 45.000,- EUR do 29. decembra 2019.
- 2.2 BTS Cargo uznáva svoj dlh (záväzok) vo výške Nového záväzku v celom rozsahu čo do dôvodu aj výšky a zaväzuje sa ho uhradiť tak, ako je dojednané v odseku 2.1.2 tohto článku Dohody.
- 2.3 V prípade, ak bude BTS Cargo v omeškaní so zaplatením ktorejkoľvek splátky čo i len čiastočne, a takúto splátku alebo jej časť neuhradí ani v náhradnej lehote päť (5) pracovných dní od doručenia písomnej výzvy Letiska, dohodli sa Strany, že splatnou sa stáva celá zostávajúca nesplatená časť Nového záväzku, a to s okamžitou splatnosťou, t.j. k dohodnutému dátumu splatnosti príslušnej splátky (podľa ods. 2.1.2 Dohody), s ktorej zaplatením je BTS Cargo v omeškaní. Strany sa výslovne dohodli, že Letisko nie je povinné oznamovať BTS Cargo predčasnú splatnosť a táto nastáva automaticky, ak bude so zaplatením príslušnej splátky BTS Cargo v omeškaní, a to čo i len čiastočne, za predpokladu, že Letisko doručilo BTS Cargo písomnú výzvu a márne uplynula náhradná lehota päť (5) pracovných dní od doručenia takejto výzvy.
- 2.4 Ak bude BTS Cargo v omeškaní so zaplatením ktorejkoľvek splátky Nového záväzku, a to čo i len čiastočne, zaväzuje sa zaplatiť Letisku zmluvnú pokutu vo výške 0,01% z dlžnej sumy za každý deň omeškania. Zaplatením zmluvnej pokuty nie

future.

2 OBLIGATIONS OF PARTIES

- 2.1 BTS Cargo agrees that it shall:
- 2.1.1 file, within three (3) business days upon the effectiveness hereof, a submission to the Court in which it shall expressly state that it does not assert and waives the right to the compensation of litigation costs, including, but without limitation, legal fees in the Litigation; a form of such a submission forms an integral part hereof as Annex 1; and
- 2.1.2 pay to Letisko the sum of the settlement in the amount of EUR 180,000 (“**New Obligation**”), in four (4) following installments:
- (i) an installment of EUR 45,000 within seven (7) days after effectiveness of this Agreement;
 - (ii) an installment of EUR 45,000 by September 29, 2018;
 - (iii) an installment of EUR 45,000 by June 30, 2019; and
 - (iv) an installment of EUR 45,000 by December 29, 2019.
- 2.2 BTS Cargo recognizes its debt (obligation) in the amount of the New Obligation in full as regards the reason and amount and agrees to settle the same as agreed in Section 2.1.2 of this Article of the Agreement.
- 2.3 In case that BTS Cargo is in delay with the payment of any installment even partially, and fails to settle such installment or its part even within a supplementary period of five (5) business days upon delivery of a written call of Letisko, the Parties have agreed that payable shall become the entire remaining unpaid part of the New Obligation, payable immediately, i.e., as of the agreed maturity date of the relevant installment (under Section 2.1.2 of the Agreement), with the payment of which BTS Cargo is in delay. The Parties have expressly agreed that Letisko shall not be obliged to notify BTS Cargo of an early maturity and such maturity is automatic, if BTS Cargo is in delay with a payment of the relevant installment, even partially, provided that Letisko shall have delivered to BTS Cargo a written call and the supplementary period of five (5) business days expired in vain upon delivery of such a call.
- 2.4 In case that BTS Cargo is in delay with the payment of any installment of the New Obligation, even partially, it agrees to pay to Letisko a contractual penalty in the amount of 0.01% from the outstanding amount for each day of delay. The

je dotknutý nárok Letiska na náhradu škody v celom rozsahu a túto je povinná BTS Cargo nahradiť Letisku popri zaplatení zmluvnej pokuty.

2.5 Letisko sa zaväzuje, že podá do troch (3) pracovných dní od účinnosti tejto Dohody na Súd späťvzatie žaloby podľa § 144 zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok, v znení neskorších predpisov („CSP“), podanej v rámci Návrhu na vydanie PR v Súdnom spore, t.j. v konaní vedenom Okresným súdom Bratislava II pod sp. zn. 42Cb/431/2015, a v tomto podaní výslovne uvedie, že si neuplatňuje a vzdáva sa práva na náhradu trov konania, najmä, nie však výlučne, trov právneho zastúpenia v Súdnom spore; vzor takéhoto späťvzatia tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody ako Príloha 2.

2.6 Zmluvné strany sa zaväzujú, že si v Súdnom spore poskytnú nevyhnutnú súčinnosť potrebnú za účelom vydania a nadobudnutia právoplatnosti uznesenia Súdu o zastavení Súdneho sporu.

2.7 Zmluvné strany sa zaväzujú po uzatvorení tejto Dohody navzájom nerozporovať, nenamietat' a nepopierať spôsob urovnania v zmysle tejto Dohody, a to či už úkonmi vykonanými priamo voči sebe navzájom, súdnou cestou a/alebo iným spôsobom.

3 PLYNOVOD

3.1 V nadväznosti na urovanie Sporných práv v záujme konštruktívneho rozvíjania vzájomnej obchodnej spolupráce, najmä v záujme korektného usporiadania širších vzťahov týkajúcich sa nedostatočnej kapacity miestnej distribučnej siete Letiska a jej zastaranosť a opotrebovanosť Strany vyhlasujú, že v dobrej viere budú rokovať o vybudovaní nového rozvodu plynu STL pre objekty BTS Cargo v areáli Letiska („**Zvýšenie kapacity**“).

3.2 Zvýšenie kapacity je predbežne plánované ako nový rozvod plynu z existujúcej meracej a regulačnej stanice plynu, ktorá je vo vlastníctve Letiska. Tento nový rozvod má byť vedený v súbehu s existujúcim STL rozvodom DN 80 až po napojenie na pôvodnú vetvu „S“. Dimenzia rozvodu bude v prípade realizácie Zvýšenia kapacity navrhnutá na potrebu Letiska a BTS Cargo. Z existujúceho a/alebo nového rozvodu budú napojené a/alebo dopojené všetky objekty BTS Cargo („**Predpokladané trasovanie**“). Predbežný situačný plán Predpokladaného trasovania Zvýšenia kapacity tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody ako Príloha 3.

claim of Letisko for the compensation of damage in full shall not be affected by the payment of a contractual penalty and BTS Cargo shall be obliged to compensate Letisko for the same in addition to the payment of a contractual penalty.

2.5 Letisko agrees to file within three (3) business days upon the effectiveness hereof to the Court the withdrawal of a legal action pursuant to Section 144 of Act No. 160/2015 Coll. Civil Dispute Rules, as amended (the “**CDR**”), filed as part of the Motion for PO Issuance in the Litigation, i.e., in proceeding held by the District Court Bratislava II under file No. 42Cb/431/2015, and shall expressly specify in that submission that it does not assert and waives of the right to the compensation of litigation costs, including, but without limitation, legal fees in the Litigation; a form of such withdrawal forms an integral part hereof as Annex 2.

2.6 The Parties agree to provide each other in the Litigation inevitable assistance necessary for the purpose of the issuance and validity and effectiveness of a resolution of the Court on staying the Litigation.

2.7 The Parties agree upon the execution of this Agreement mutually not to dispute, raise objections and deny the manner of settlement under this Agreement, whether by actions taken directly against each other mutually, by court and/or in other manner.

3 GAS CONNECTION

3.1 Further to the settlement of the Disputable Rights in the interest of constructive development of mutual business cooperation, in particular in the interest of a correct settlement of broader relationships pertaining to an insufficient capacity of the local distribution network of Letisko and its obsolescence the Parties declare that they will negotiate in good faith on the construction of a new STL gas distribution for the objects of BTS Cargo within the site of Letisko (“**Increase in Capacity**”).

3.2 The Increase in Capacity is preliminary scheduled as a new gas distribution from the existing measuring and regulatory gas station owned by Letisko. Such new distribution is to be constructed in concurrence with the existing STL distribution DN 80 up to a point of connection to the original branch “S”. Dimension of the distribution shall be proposed, in case of the implementation of the Increase in Capacity, for the needs of Letisko and BTS Cargo. From the existing and/or new distribution shall be connected and/or additionally connected all objects of BTS Cargo (“**Presumed Layout**”). A preliminary layout of the Presumed Layout of the Increase in Capacity forms an

3.3 Popis Predpokladaného trasovania a súvisiace technické dokumenty sú podkladom pre rokovanie Strán o spôsobe realizácie Zvýšenia kapacity, avšak jej obsah nie je pre Strany záväzný. Strany môžu odmietnuť a/alebo navrhnúť a odsúhlasiť akúkoľvek inú alternatívu realizácie Zvýšenia kapacity bez toho, aby toto bolo považované za porušenie Dohody.

3.4 Strany deklarujú, že majú záujem Zvýšenie kapacity realizovať tak, aby bolo obojstranne výhodné a zabezpečilo Letisku efektívny rozvoj lokálnej distribučnej siete a možnosť pripojenia nových odberateľov a BTS Cargo umožnilo rozšírenie poskytovaných služieb. Z tohto dôvodu sa Strany zaväzujú vynaložiť maximálne úsilie pri hľadaní spoločného riešenia realizácie Zvýšenia kapacity).

3.5 Strany berú na vedomie, že akákoľvek realizácia prác na Zvýšení kapacity je podmienená splnením príslušných zákonných postupov, najmä v oblasti správy verejných financií a verejného obstarávania, ako aj územného a stavebného konania a energetickým zákonmi a žiadna zo Strán nezodpovedá za okolnosti, ktoré v tejto súvislosti môžu viesť k prerušeniu alebo ukončeniu plánovania alebo realizácie Zvýšenia kapacity. Z tohto dôvodu Strany deklarujú svoj záväzok týkajúci sa spolupráce pri plánovaní a realizácii Zvýšenia kapacity v rovine tzv. „best-effort“ Strany však budú v dobrej viere rokovat' o časovom harmonograme projektovania, povoľovania a výstavby Zvýšenia kapacity tak, aby sa mohla realizovať v čo najkratšom možnom čase a tak, aby bola zabezpečená bezproblémová prevádzka lokálnej distribučnej siete v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

4 TRVANIE A SKONČENIE DOHODY

4.1 Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu Stranami a účinnosť v zmysle §47a Občianskeho zákonníka a v zmysle ostatných príslušných právnych predpisov dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

5 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

5.1 Táto Dohoda predstavuje úplnú dohodu Strán týkajúcu sa predmetu tejto Dohody a nahrádza v celom rozsahu akékoľvek predchádzajúce

integral part hereof as Annex 3.

3.3 A description of the Presumed Layout and pertaining technical documents form a basis for negotiations of the Parties on the manner of implementation of the Increase in Capacity; however, the contents thereof is not binding on the Parties. The Parties may reject and/or propose and approve any other alternative of the implementation of the Increase in Capacity without being deemed it a violation of the Agreement.

3.4 The Parties declare that they intend to implement the Increase in Capacity in such a manner so that it be bilaterally beneficial and ensure for Letisko an efficient development of the local distribution network and an option to connect new customers and allow BTS Cargo to extend services being provided. For such a reason the Parties agree to exert best efforts in pursuing a common solution of the implementation of the Increase in Capacity.

3.5 The Parties acknowledge that any implementation of work on the Increase in Capacity is conditioned by a fulfillment of the relevant statutory procedures, in particular in the sector of public funds administration and public procurement, as well as planning and construction proceeding and power sector laws, and none of the Parties shall be liable for circumstances which may in this regard lead to an interruption or termination of scheduling or implementation of the Increase in Capacity. For such a reason the Parties declare their obligations pertaining to cooperation in scheduling and implementation of the Increase in Capacity at a so-called "best-effort" level. However, the Parties shall negotiate in good faith concerning a time schedule of the design, permits and construction of the Increase in Capacity in such a manner so that the same could be implemented in the shortest possible time and in such a manner so that a smooth operation of the local distribution network be ensured in accordance with the relevant generally binding legal regulations.

4 TERM AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

4.1 This Agreement shall become valid on the day of its execution by the Parties and effective on the day following the day of its publication in the Central Register of Contracts in accordance with Article 47a of the Civil Code and other applicable laws.

5 FINAL PROVISIONS

5.1 This Agreement represents a full agreement of the Parties related to the subject-matter hereof and replaces in full any previous arrangements or

dojednania či návrhy uvádzané v korešpondencii, na rokovaníach, či v Súdnom spore, a to či už ústne alebo písomné, ku ktorým došlo medzi Stranami pred uzatvorením tejto Dohody.

- 5.2 Táto Dohoda je záväzná pre všetkých právnych nástupcov Strán, a to tak v prípade univerzálnej ako aj singularnej sukcesie.
- 5.3 Akékoľvek zmeny alebo dodatky k tejto Dohode musia byť číslované a urobené v písomnej forme a podpísané oboma Stranami.
- 5.4 Táto Dohoda sa riadi a vykladá podľa platného práva Slovenskej republiky. Práva a povinnosti Strán vyplývajúce z tejto Dohody, ktoré nie sú Dohodou výslovne alebo implicitne upravené, sa riadia Obchodným zákonníkom.
- 5.5 Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Dohody stane neplatným alebo nevynútiteľným, potom takáto neplatnosť alebo nevynútiteľnosť neovplyvní platnosť alebo vynútiteľnosť zvyšných ustanovení tejto Dohody. V takom prípade sa Strany dohodli, že bez zbytočného odkladu nahradia neplatné alebo nevynútiteľné ustanovenie ustanovením platným a vykonateľným, aby sa dosiahlo v maximálnej možnej miere dovolenej platnými právnymi predpismi rovnakého účinku a výsledku, aký bol sledovaný nahradenými ustanoveniami.
- 5.6 Táto Dohoda sa vyhotovuje a podpisuje v štyroch (4) rovnopisoch, z toho dva (2) pre BTS Cargo, dva (2) pre Letisko. Táto Dohoda je vyhotovená v dvojjazyčnom slovensko-anglickom znení. V prípade akýchkoľvek rozporov medzi jazykovými vyhotoveniami má prednosť slovenská jazyková verzia.
- 5.7 Strany vyhlasujú, že túto Dohodu uzavreli slobodne a vážne, že ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená, že všetky ustanovenia tejto Dohody sú pre ne zrozumiteľné a určité, že túto Dohodu neuzavreli v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok alebo v omyle, že si túto Dohodu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpísali.
- proposals specified in correspondence, at meetings, or in the Litigation, whether verbal or written, made between the Parties prior to the execution of this Agreement.
- This Agreement is binding on all legal successors of the Parties, in case of both, universal and singular succession.
- Any changes or amendments to this Agreement must be numbered and made in writing and signed by both Parties.
- This Agreement shall be governed by and construed pursuant to applicable laws of the Slovak Republic. Any rights and obligations of the Parties arising out of this Agreement, which are not expressly or implicitly provided for by the Agreement shall be governed by the Commercial Code.
- If any provision of this Agreement becomes invalid or unenforceable, then such invalidity or unenforceability shall not affect the validity or enforceability of the remaining provisions of this Agreement. In such a case the Parties agree to replace, without undue delay, any such invalid or unenforceable provision by a provision which is valid and enforceable, to achieve, to the fullest extent permissible by applicable legal regulations, the same effect and result as pursued by the replaced provisions.
- This Agreement is prepared and signed in four (4) counterparts, two (2) counterparts for BTS Cargo, two (2) counterparts for Letisko. This Agreement is prepared in bilingual Slovak-English version. In case of any discrepancies between the language versions, the Slovak language version shall prevail.
- The Parties represent that they entered into this Agreement freely and seriously, their contractual freedom was not restricted, that all provisions of this Agreement are comprehensible and certain to them, that they did not enter into this Agreement under duress and not under any manifestly disadvantageous conditions or by mistake, that they have read the Agreement, understood its contents and, in witness thereof, have set their hands hereto.

Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS) BTS Cargo & Hangar Services, a.s.

Podpis/By: [redacted]

Meno/Name: Jozef Pójeďinec

Funkcia/Title: predseda predstavenstva/
(Chairman of Board of Directors)

Dátum/Date: [redacted]

Podpis/By: [redacted]

Meno/Name: [redacted]

Funkcia/Title: predseda predstavenstva/
Chairman of Board of Directors

Dátum/Date: [redacted]

Podpis/By: [redacted]

Meno/Name: Oto Šinkovic

Funkcia/Title: člen predstavenstva/
Member of Board of Directors

Dátum/Date: [redacted]

Prílohy/Annexes:

- Príloha 1 Podanie BTS Cargo/BTS Cargo Submission (iba v slovenskom jazyku/in Slovak only)
- Príloha 2 Spät'vzatie žaloby Letiska/Withdrawal of Action by Letisko (iba v slovenskom jazyku/in Slovak only)
- Príloha 3 Situačný výkres/Layout

Príloha 1/Annex 1
Podanie BTS Cargo/BTS Cargo Submission

[Hlavičkový papier BTS Cargo & Hangar Services, a.s.]

PODANÉ OSOBNĚ DO PODATEĽNE

Okresný súd Bratislava II
Drieňová 5
827 02 Bratislava

Sp. zn.: 42Cb/431/2015

VEC: Súhlas so späťvzatím žaloby žalobcom a oznámenie o vzdaní sa a neuplatňovaní práva na náhradu trov konania
Žiadosť o vrátenie súdneho poplatku za podanie odporu

Vážený súd,

týmto odkazujeme na konanie žalobcu **Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)**, Letisko M.R. Štefánika, 823 11 Bratislava II, IČO: 35 884 916, zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3327/B („**Letisko**“), proti žalovanému **BTS Cargo & Hangar Services, a.s.**, Ivánska cesta 91, 821 04 Bratislava, IČO: 35 971 703, zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3777/B („**BTS**“), vedené Okresným súdom Bratislava II pod sp. zn. 42Cb/431/2015 („**Súdny spor**“).

Strany uzatvorili dohodu podľa § 585 Občianskeho zákonníka¹ („**Dohoda**“) o urovnaní sporných práv a nárokov, vrátane práv a nárokov, ktoré boli predmetom Súdneho sporu. Zároveň, v zmysle Dohody sa zmluvné strany dohodli, že sa vzdávajú práva na náhradu trov v Súdnom spore, a zaviazali sa, že si neuplatnia náhradu trov v Súdnom spore.

Letisko vzalo žalobu v Súdnom spore v celom rozsahu späť. BTS týmto vyjadruje so späťvzatím žaloby súhlas a výslovne sa vzdáva a neuplatňuje si náhradu trov v Súdnom spore, najmä, nie však výlučne, práva na náhradu trov právneho zastúpenia.

Nakoľko Letisko doručilo späťvzatie Žaloby pred otvorením prvého pojednávania vo veci, BTS žiada o vrátenie zaplateného súdneho poplatku podľa § 11 ods. 3 Zákona o súdnych poplatkoch², kráteného podľa § 11 ods. 4 Zákona o súdnych poplatkoch, na účet BTS vedený v [•], číslo účtu IBAN [•].

S účtou,

Za **BTS Cargo & Hangar Services, a.s.**

Meno: []
Funkcia: []

¹ Zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov („**Občiansky zákonník**“).

² Zákon č. 71/1992 Z. z. o súdnych poplatkoch a poplatku za výpis z registra trestov, v znení neskorších predpisov („**Zákon o súdnych poplatkoch**“).

Príloha 2/Annex 2
Spät'vzatie žaloby Letiska/Withdrawal of Action by Letisko

Okresný súd Bratislava II
Drieňová 5
827 02 Bratislava

Sp. zn. 42Cb/431/2015

Bratislava dňa _____ 2018

Žalobca:

Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)

Letisko M.R. Štefánika, 823 11 Bratislava, IČO: 35 884 916,

zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa,
vložka č.: 3327/B („Letisko“)

Žalovaný:

BTS Cargo & Hangar Services, a.s.

Ivánska cesta 91, 821 04 Bratislava, IČO: 35 971 703,

zápis v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa,
vložka č.: 3777/B („BTS“)

SPÄŤVZATIE ŽALOBY

I. ÚVOD

1. Letisko týmto v tomto Súdnom spore³ (i) podľa § 144 CSP⁴ berie žalobu podanú 23. októbra 2015 („**Žaloba**“) v celom rozsahu späť, (ii) výslovne sa vzdáva práva a neuplatňuje si právo na náhradu trov konania, (iii) žiada o vrátenie súdneho poplatku a (iv) navrhuje, aby Okresný súd Bratislava II („**Okresný súd**“) rozhodol tak, ako je uvedené v časti IV. nižšie.

II. SPÄŤVZATIE ŽALOBY V CELOM ROZSAHU

2. Dňa [•] uzavreli BTS a Letisko dohodu o urovnaní podľa § 585 Občianskeho zákonníka⁵, ktorou usporiadali vzájomné nároky, práva a povinnosti, vrátane práv a nárokov uplatnených Letisko v Súdnom spore („**Dohoda o urovnaní**“).

Dôkaz: Dohoda o urovnaní z [•] (Príloha č. 1)

3. V dôsledku uzatvorenia Dohody o urovnaní nie je dôvod na ďalšie pokračovanie Súdneho sporu.
4. Letisko preto podľa § 144 CSP berie Žalobu v celom rozsahu späť.
5. Zároveň, v zmysle Dohody o urovnaní sa strany vzdali práva na náhradu trov v Súdnom spore a zaviazali sa, že žiadna zo strán si nebude uplatňovať právo na náhradu trov konania.
6. Letisko sa preto týmto výslovne vzdáva a neuplatňuje si právo na náhradu trov konania v Súdnom spore.
7. Okresný súd by mal na základe vyššie uvedeného v zmysle § 257 CSP rozhodnúť tak, že žiadnej strane neprizná právo na náhradu trov konania v Súdnom spore.

III. ŽIADOSŤ O VRÁTENIE SÚDNEHO POPLATKU

8. Nakoľko Letisko doručilo späťvzatie Žaloby pred otvorením prvého pojednávania vo veci, žiada o vrátenie zaplateného súdneho poplatku podľa § 11 ods. 3 Zákona o súdnych poplatkoch⁶, kráteného podľa § 11 ods. 4 Zákona o súdnych poplatkoch, na účet Letiska vedený v [•], číslo účtu IBAN [•].

IV. NÁVRH

9. Vzhľadom na vyššie uvedené Letisko týmto navrhuje, aby Okresný súd vydal toto

uznesenie:

- (1) Súd konanie zastavuje.
- (2) Žiadna zo strán nemá právo na náhradu trov konania.
- (3) Žalobcovi sa vracia súdny poplatok.

³ Konanie vedené Okresným súdom Bratislava II pod sp. zn. 42Cb/431/2015 o zaplatenie 283.969,57 EUR („**Súdny spor**“).

⁴ Zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok, v znení neskorších predpisov („**CSP**“).

⁵ Zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov („**Občiansky zákonník**“).

⁶ Zákon č. 71/1992 Z. z. o súdnych poplatkoch a poplatku za výpis z registra trestov, v znení neskorších predpisov („**Zákon o súdnych poplatkoch**“).

Za Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)

Podpis: _____
Meno: Jozef Pojedinec
Funkcia: predseda predstavenstva

Podpis: _____
Meno: Oto Šinkovic
Funkcia: člen predstavenstva